



# ROMMELSBACHER

Руководство по эксплуатации



## ЕКМ 300

*Кофемолка с коническими жерновами*

Приготовление кофе - кофемолки, турки, кофеварки, кофемашины

## Описание изделия



1	Перемалывающий блок - конические жернова - корпус жерновов
2	Ручка настройки количества порошка
3	Кнопка включения/выключения
4	Контейнер для порошка с крышкой
5	Отверстие для выхода порошка
6	Контейнер для зерен с крышкой
7	Сетевой штекер с проводом
8	Кисточка для очистки

	Страница
<b>Описание изделия</b> .....	2
<b>Введение</b> .....	4
Использование по назначению .....	4
Технические характеристики .....	4
Комплект поставки .....	4
Упаковочные материалы .....	4
<b>Указания по безопасности</b> .....	5
Общие указания по безопасности .....	5
Указания по безопасности при использовании кофемолки .....	6
<b>Полезная информация</b> .....	7
<b>Перед первым использованием</b> .....	7
<b>Использование прибора</b> .....	7
Система безопасности .....	7
Установка контейнера для порошка .....	8
Установка контейнера для зерен .....	8
Установка степени помола .....	8
Установка количества порошка .....	8
Включение и выключение прибора .....	8
<b>Разборка и сборка прибора</b> .....	9
Разборка прибора .....	9
Сборка прибора .....	9
<b>Устранение неисправностей</b> .....	10
Защита от перегрева .....	10
Удаление инородных тел из перемалывающего блока .....	10
<b>Чистка и уход</b> .....	10

## Введение



Мы рады, что вы выбрали эту высококачественную кофемолку, и благодарим вас за доверие. Простота использования и превосходный помол, без сомнения, порадуют вас. Чтобы прибор прослужил вам долго, внимательно прочтите и соблюдайте нижеследующие указания. Бережно сохраните это руководство. При передаче прибора третьим лицам также передайте им всю документацию. Спасибо.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для перемалывания кофейных зерен и зерен эспрессо в домашних условиях. Использование прибора в иных целях или внесение в него изменений не являются использованием по назначению и несут в себе серьезную угрозу. Производитель не несет ответственность за ущерб, возникший в результате использования не по назначению. Прибор не предназначен для использования в промышленных целях.

### Технические характеристики

Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке с защитным контактом. Напряжение в сети должно соответствовать указанному на маркировке. Подключайте прибор только к сети переменного тока!

Номинальное напряжение:	230 В~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	150 Ватт
Класс защиты:	II
Потребление в режиме ожидания:	< 0,5 Ватт
Максимальное время непрерывной работы:	2 минуты
Ёмкость контейнера для зерен:	макс. 220 г
Ёмкость контейнера для порошка:	макс. 120 г

### Комплект поставки

Сразу после распаковки проверьте комплектность и отсутствие повреждений изделия и всех принадлежностей (см. описание изделия на странице 2).

### Упаковочные материалы

Не выбрасывайте упаковочные материалы, отправьте их на переработку. Бумагу, картон и гофрированный картон сдайте в пункт сбора макулатуры. Полимерные упаковочные материалы и пленку также следует утилизировать через соответствующие пункты сбора.



Примеры обозначения полимерных материалов: PE – полиэтилен, код 02 для полиэтилена высокой плотности (HD), 04 для полиэтилена низкой плотности (LD), PP – полипропилен, PS – полистирол.



**ВНИМАНИЕ:** Прочтите все указания по безопасности и инструкции! Несоблюдение указаний по безопасности и инструкций может привести к удару током, возгоранию и/или тяжелым травмам!

### Общие указания по безопасности

- Не подпускайте детей к прибору и проводу электропитания.
- Детям нельзя использовать прибор.
- Лица, имеющие недостаточно опыта и/или знаний для использования прибора, или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями могут использовать прибор только под присмотром или руководством лиц, ответственных за их безопасность. Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Не давайте детям упаковочные материалы, например, полиэтиленовые пакеты.
- Ни в коем случае не используйте этот прибор с внешним таймером выключения или отдельной системой дистанционного управления.
- Перед каждым использованием проверяйте прибор и принадлежности к нему на отсутствие дефектов, его нельзя использовать после падения или при наличии видимых повреждений. В этом случае прибор следует отключить от сети электропитания и обратиться к специалисту по электротехнике для его проверки.
- Во избежание случайного падения прибора располагайте провод электропитания так, чтобы никто не мог в нем запутаться или запнуться о него.
- Провод электропитания не должен соприкасаться с горячими поверхностями, острыми углами и подвергаться механическим нагрузкам. Регулярно проверяйте провод электропитания на наличие повреждений и признаков износа. Поврежденный или спутанный провод повышает риск удара током.
- Не тяните за провод электропитания, когда отключаете прибор от сети электропитания, беритесь только за штекер!
- При чистке никогда не погружайте прибор, провод электропитания или сетевой штекер в воду.
- Не храните прибор на открытом воздухе или в сырых помещениях.

- Этот электроприбор отвечает всем соответствующим требованиям безопасности. При повреждении прибора или провода электропитания немедленно выньте штекер из розетки. Ремонтные работы должны производить только авторизованные специализированные предприятия или наш сервисный центр. Неквалифицированно отремонтированный прибор может представлять серьезную опасность для пользователя.
- Гарантия не распространяется на случаи неправильного использования или несоблюдения руководства по эксплуатации.

### **Указания по безопасности при использовании кофемолки**

- Размещайте прибор на устойчивой и ровной поверхности, не используйте его вблизи источников тепла (плиты, газового пламени), а также во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости или газы.
- Не включайте прибор вхолостую, не трогайте его мокрыми руками.
- Следите за тем, чтобы прибор был правильно собран, особенно перемалывающий блок. Не включайте прибор без корпуса жерновов.
- Во время работы не помещайте в контейнер для зерен какие-либо предметы, не трогайте работающий перемалывающий блок. Во избежание травм не допускайте попадания волос, рук и одежды в работающий перемалывающий блок.
- Максимальная ёмкость контейнера для порошка составляет 120 г. Своевременно опустошайте контейнер для порошка, чтобы отверстие для выхода порошка не забивалось.
- Извлекайте контейнер для порошка только после остановки мотора.
- Если мотор работает слишком громко, немедленно отключите прибор и проверьте, нет ли в перемалывающем блоке инородных тел, если есть – удалите их.
- Размещайте прибор в месте, недоступном для детей.
- Перед чисткой прибора всегда вынимайте штекер из розетки.
- Во время чистки никогда не погружайте прибор и сетевой штекер в воду.
- Прибор не рассчитан на непрерывное использование.
- Для безопасного выключения после каждого использования вынимайте штекер из розетки.

## Полезная информация

- Вкус напитков на основе кофе зависит от качества используемых кофейных зерен и зерен эспрессо. Условием приготовления ароматных напитков на основе кофе является оптимальный помол обжаренных зерен, так как за счет этого увеличивается площадь контакта с водой, и более интенсивно выделяются ароматические вещества.
- Обжаренное кофейное зерно содержит более 1 000 различных вкусовых и ароматических веществ. Чем тоньше помол, тем больше веществ высвобождается.
- В течение нескольких минут молотый порошок теряет свыше 50% своего аромата. Поэтому эксперты по кофе рекомендуют хранить цельные зерна и каждый раз перемалывать лишь столько зерен, сколько необходимо на данный момент.
- Этот прибор оснащен высококачественными коническими жерновами. Благодаря этому при перемалывании зерен сохраняется максимум аромата. Прибор позволяет точно установить одну из нескольких степеней помола – от тонкого до грубого.
- Для разных напитков на основе кофе требуется различная степень помола; от сорта и степени обжарки зерен и их индивидуального вкуса также зависит, насколько тонким должен быть помол. Опираясь на наши рекомендации (см. ниже), пробуйте различные варианты настроек, чтобы определить подходящую именно вам степень помола.
  - Порошок грубого помола подойдет для фильтрации кофе вручную.
  - Порошок среднего помола используется в обычных паровых эспрессо-машинах.
  - Порошок тонкого помола подходит для кофеварок с фильтрами и автоматических помповых эспрессо-машин.
  - Кофе экстра тонкого помола рекомендуется для ручного приготовления кофе по-восточному.

## Перед первым использованием

Удалите все наклейки и клейкую ленту, очистите прибор и все принадлежности к нему. Более подробную информацию см. в разделе «Чистка и уход».

## Использование прибора



**ВНИМАНИЕ: Во время работы не помещайте в контейнер для зерен какие-либо предметы, не трогайте работающий перемалывающий блок!**

**ВНИМАНИЕ: Прибор рассчитан на непрерывное использование продолжительностью не более 2 минут (2 x 10 порций). По истечении этого времени прибор должен остывать в течение минимум двух минут. В противном случае мотор может быть поврежден!**

**ВНИМАНИЕ:** Прибор оснащен системой безопасности. Прибор может работать, только если контейнер для зерен установлен правильно, и контейнер для порошка (с крышкой) полностью вставлен на место до упора!

- Прибор не предназначен для измельчения зерен мака, орехов, сахара и подобных продуктов! При использовании прибора в этих целях гарантия не предоставляется!
- Регулярно проверяйте, не забито ли отверстие для выхода порошка остатками порошка. Чем выше содержание масел в используемых зернах, тем быстрее засоряется отверстие.
- Обратите внимание, что восприятие кофе/эспрессо зависит от вкусовых предпочтений. Возьмите указанные настройки степени помола и количества кофе за основу и поэкспериментируйте с ними, чтобы определить оптимальный помол и правильное количество порошка для приготовления кофе по вашему вкусу.

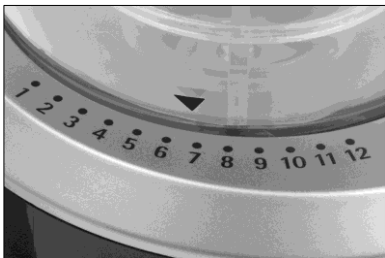
### Установка контейнера для порошка

- Поместите крышку на контейнер для порошка.
- Вставьте контейнер для порошка в прибор так, чтобы он вошел до щелчка.

### Наполнение контейнера для порошка

- Перед наполнением контейнера для зерен установите его на прибор.
- Снимите крышку с контейнера для зерен и наполните его цельными обжаренными зернами, не превышая отметки максимума („MAX“).
- Затем установите крышку обратно.

### Установка степени помола



- Прибор имеет 12 степеней помола.
- Для установки желаемой степени помола возьмитесь за контейнер для зерен и поверните контейнер до одного из положений: от 1 (тонкий помол) до 12 (грубый помол). Обратите внимание на отметку на контейнере.

Степень 1 – 2: экстра тонкий помол

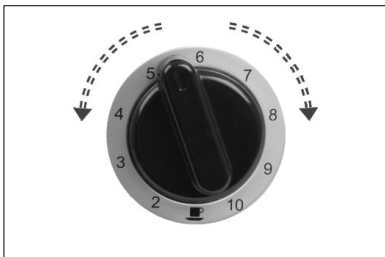
Степень 3 – 4: тонкий помол

Степень 5 – 8: средний помол

Степень 9 – 12: грубый помол

**ИНФОРМАЦИЯ:** Если контейнер для зерен уже наполнен зернами, степень помола следует устанавливать при включенном моторе. Если в контейнере для зерен и перемалывающей блоке нет зерен, установить степень помола можно, не включая мотор.

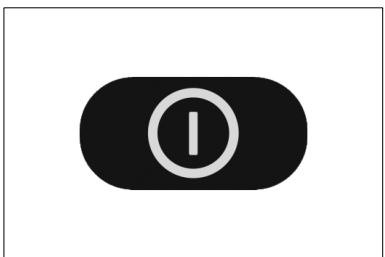
### Установка количества порошка



- Одновременно можно перемалывать до 10 порций порошка.
- Поворачивайте ручку переключателя влево (минимум 2 порции) или вправо (максимум 10 порций) до желаемого положения.

**ИНФОРМАЦИЯ:** Фактическое количество порошка зависит от используемого сорта зерен, обжарки и установленной степени помола.

### Включение и выключение прибора



- Вставьте штекер в розетку. Излишки провода можно убрать в специально предусмотренное отделение для провода в нижней части прибора.
- Нажмите на кнопку включения/выключения. Запустится регулируемый по времени процесс перемалывания. По истечении заданного времени прибор автоматически отключится.
- Процесс перемалывания можно прервать в любой момент, снова нажав на кнопку включения/выключения.
- Если прибор больше не будет использоваться, выньте штекер из розетки!



## Разборка и сборка прибора

### Разборка прибора

- Выньте штекер из розетки!
- Возьмитесь за контейнер для порошка, немного надавите на него сверху вниз и выньте спереди прибора.
- Опустошите контейнер для зерен. Приподнимите прибор и опустошите контейнер.
- Снимите контейнер для зерен и разберите перемалывающий блок:



Убедитесь, что в контейнере не осталось зерен. Возьмитесь за контейнер для зерен и поверните его **против** часовой стрелки до упора. Приподнимите и снимите контейнер.



Разберите перемалывающий блок:  
Извлеките корпус жерновов из перемалывающего блока.

### Сборка прибора

- Выньте штекер из розетки!
- Соберите перемалывающий блок и установите на место контейнер для зерен:



Убедитесь, что перемалывающий блок находится в исходном положении. При необходимости поверните кольцо перемалывающего блока **против** часовой стрелки до упора так, чтобы оба выступа располагались, как показано на рисунке.



Затем установите корпус жерновов на направляющие перемалывающего блока.



Установите контейнер для зерен на прибор (обратите внимание на отметки на приборе и контейнере!). Затем поверните контейнер **по** часовой стрелке до обозначения желаемой степени помола.

- Вставьте в прибор контейнер для порошка с установленной на него крышкой. Контейнер должен войти до щелчка.



**ВНИМАНИЕ: Перед чисткой всегда вынимайте штекер из розетки! Не погружайте прибор, провод электропитания и сетевой штекер в воду, не мойте их под проточной водой!**

Для обеспечения стабильного качества помола рекомендуется регулярная чистка кофемолки.

- Протрите прибор влажной салфеткой и высушите его.
- Помойте контейнер для зерен и контейнер для порошка, а также крышки от них горячей водой с добавлением моющего средства. Перед следующим использованием тщательно просушите все части.
- Очистите перемалывающий блок с помощью прилагаемой в комплекте кисточки. Для удобства чистки корпус жерновов можно снимать (см. «Разборка и сборка прибора»).
- Отставшие частицы затем можно удалить из перемалывающего блока, перевернув прибор и слегка постучав по нему.
- Регулярно очищайте отверстие для выхода порошка с помощью прилагаемой в комплекте кисточки. Чтобы отверстие не засорялось, при необходимости осторожно прочищайте его острым предметом.
- **Не используйте абразивные чистящие средства и растворители!**
- **Ни в коем случае не используйте парочистители для очистки прибора!**

## Устранение неисправностей

### Защита от перегрева

Прибор оснащен устройством защиты от перегрева. В случае перегрева мотора из-за слишком долгого использования или заблокированного перемалывающего блока устройство защиты от перегрева отключит прибор.

- В таком случае выньте штекер из розетки!
- Дайте прибору остыть в течение 1 часа, при необходимости удалите инородные тела.
- Когда прибор достаточно остынет, его можно будет снова использовать.

### Удаление инородных тел из перемалывающего блока

Среди зерен могут попадаться мелкие инородные тела (например, камешки). Это может привести к тому, что...

- ...процесс перемалывания не начнется,
- ...мотор будет работать слишком громко,
- ...перемалывающий блок будет заблокирован во время перемалывания.

- В случае блокирования прибора или шумной работы мотора немедленно отключите прибор, нажав на кнопку включения/выключения.
- Выньте штекер из розетки!
- Проверьте, нет ли в перемалывающем блоке инородных тел, удалите инородные тела, сняв корпус жерновов и очистив перемалывающий блок (см. раздел «Разборка и сборка прибора»).

Роммельсбахер ЭлектроХаусгерäte ГмбХ  
Рудольф-Шмидт-Штрассе 18  
91550 Динкельсбюль  
Тел. 09851/57 58 0  
Факс 09851/57 58 59  
Эл. почта: [service@rommelsbacher.de](mailto:service@rommelsbacher.de)  
[www.rommelsbacher.de](http://www.rommelsbacher.de)



Согласно Закону об электрическом и электронном оборудовании в конце срока службы этого прибора его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. В этой связи сдайте его бесплатно в местный пункт сбора (например, пункт сбора вторсырья) для переработки электрического и электронного оборудования. Информацию о возможностях утилизации можно получить у местных властей.

Ro-04/14